

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/btl.60.toc>

Pages vii–viii of

**Training for the New Millennium: Pedagogies for
translation and interpreting**

Edited by Martha Tennent

[Benjamins Translation Library, 60] 2005. xxvi, 274 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

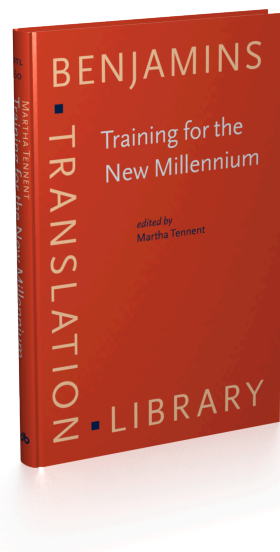


Table of contents

Acknowledgments	IX
List of contributors	XI
Foreword <i>Eugene A. Nida</i>	XIII
Introduction <i>Martha Tennent</i>	XV
I. Training programmes: The current situation and future prospects	
CHAPTER 1	
Training translators: Programmes, curricula, practices <i>Margherita Ulrych</i>	3
CHAPTER 2	
Training interpreters: Programmes, curricula, practices <i>Helge Niska</i>	35
II. Pedagogical strategies	
CHAPTER 3	
Minding the process, improving the product: Alternatives to traditional translator training <i>María González Davies</i>	67
CHAPTER 4	
Audiovisual translation <i>Francesca Bartrina and Eva Espasa</i>	83

CHAPTER 5	
Computer-assisted translation	101
<i>Richard Samson</i>	

CHAPTER 6	
Teaching conference interpreting: A contribution	127
<i>Daniel Gile</i>	

CHAPTER 7	
Training interpreters to work in the public services	153
<i>Ann Corsellis</i>	

III. The relevance of theory to training

CHAPTER 8	
Theory and translator training	177
<i>Francesca Bartrina</i>	

CHAPTER 9	
Causality in translator training	191
<i>Andrew Chesterman</i>	

CHAPTER 10	
Training functional translators	209
<i>Christiane Nord</i>	

CHAPTER 11	
The ethics of translation in contemporary approaches to translator training	225
<i>Rosemary Arrojo</i>	

IV. Epilogue

CHAPTER 12	
Deschooling translation: Beginning of century reflections on teaching translation and interpreting	249
<i>Michael Cronin</i>	

Index	267
-------	-----